

**CABECERA**

**YACIMIENTO:** Ermita de San Pelayo (Perazancas de Ojeda, Cervera de Pisuerga, Palencia)

**MUNICIPIO:** Perazancas de Ojeda, Cervera de Pisuerga

**PROVINCIA:** Palencia

**REF. AEHTAM:**

**REFERENCIA:** AEHTAM 5340

**N. INV:** Ermita de San Pelayo (Perazancas de Ojeda, Cervera de Pisuerga, Palencia)

**TIPO YACIMIENTO:** ERMITA

**OBJETO:** Muro

**TIPO:**

**GENERALIDADES**

**MATERIAL:** Encalado

**SOPORTE:** ESTRUC. ARQUIT.

**TIPO DE EPÍGRAFE:** Explanationes

**TÉCNICA:** PINTADO

**DIMENSIONES DEL OBJETO:**

**DIMENSIONES DE LA INSCRIPCIÓN:**

**NÚMERO DE LÍNEAS:** 8

**H. MAX. LETRA:**

**H. MIN. LETRA:**

**RESPONS. EPIGR.:**

**REVISORES:**

**RESPONS. ARQUEOL.:**

**CONSERV. EPG.:** Original

**CONS. ARQ.:** M

**INSCRIPCIONES ADICIONALES:**

**NUM. INSCRIPCIONES:** +3

**FORMA:**

**DIRECCIÓN ESCRITURA:**

**REVISORES ARQ.:**

**TEXTO Y APARATO CRÍTICO**

**TEXTO:**

Texto A)

Toma(s)

Texto B)

Math(eo)

Texto C)

Barth(o)l(ome)

Texto D)

Barnabas

Texto E)

[Isid]orus

Texto F)

[d]ec[ember]

Texto G)

[Ca]in impius

Texto H)

[Pel]agio

Textos dados por Enciclopedia del Románico (2002, pp. 823-827).

**APARATO CRÍTICO:**

**TRADUCCIÓN:**

**COMENTARIO:**

### EPIGRAFÍA Y PALEOGRAFÍA

**FTE. LEC.:** Enciclopedia del Románico (2002, pp. 823-827).

**SIGNARIO:** LATINO

**SEPARADORES:**

**LENGUA:** LATIN

**NÚM. TEXTOS:** +3

**METROLOGIA:**

**OBSERV. EPIGRÁFICAS:** Las diversas explanaciones ilustran las pinturas del ábside y se refieren al apostolado principalmente —Tomas Mateo, Bartolomé, Bernabé (?)— aunque existen otros personajes de relieve — San Isidoro, el propio abad Pelayo —. En esta ocasión el taller profesional que trabaja en las pinturas es el encargado de ejecutar los letreros. (Martín López 2007, p. 214).

Las pinturas se distribuyen en tres registros (superior, medio e inferior) que se corresponden, a su vez, con lo celeste (la divinidad), la transición (los santos y los apóstoles) y lo humano o temporal (los trabajos y los meses). La cuenca absidal está reservada a la visión teofánica de la Maiestas Domini. Por desgracia es muy poco lo que queda.

En la zona intermedia del ábside se halla el colegio apostólico distribuido en dos grupos a ambos lados de la ventana central. Posiblemente todos fuesen identificados con una leyenda realizada en trazo blanco, pero en la actualidad sólo son reconocibles las de TOMA(s), MATHE(o), BARTH(o)L(ome) y BARNABAS. En la jamba derecha del arco triunfal aparece un personaje con nimbo e indumentaria clerical que porta un libro en su mano izquierda y un báculo en la derecha. A su lado quedan restos de un letrado del que sólo se puede leer ...ORVS, tal vez San Isidoro (ISIDORVS). En el lado del evangelio se conservan algunas escenas de un calendario. La escena de la matanza ocupa el mes de diciembre como ocurre en los ciclos italianos y franceses. A esta conclusión induce parte del letrado conservado en el

ángulo superior del recuadro en el que puede leerse (d)EC(ember). El programa iconográfico continuaba por el intradós del arco triunfal con una serie de escenas referidas al ciclo de Caín y Abel enmarcadas en espacios rectangulares. Sólo se han conservado parcialmente las del lado derecho, en su escena superior estamos ante el fratricida, identificado por el letrero (ca)IN IMPIVS que aparece sobre su cabeza. En el muro frontal situado por encima del arco triunfal quedan restos de una composición en la que figuraba una escena central formada por al menos dos ángeles en vuelo y dos personajes en los extremos, uno de ellos, el del lado derecho, podemos identificarle con San Pelayo, gracias a la leyenda PEL(agio) –inapreciable desde abajo– que aparece junto a él. (Enciclopedia del Románico, pp. 823-827).

**OBSERV. PALEOGRÁFICAS:** Escritura carolina. (Martín López 2007, p. 214).

### CONTEXTO ARQUEOLÓGICO

**FECHA HALLAZGO:**

**CIRCUNSTANCIAS HALLAZGO:**

**DATACIÓN:** Siglo XII.

**CRIT. DAT.:** Arqueológicos e históricos.

**CONTEXTO HALLAZGO:** Lo más relevante del interior de la ermita de San Pelayo es el conjunto de pinturas murales que se conserva en el espacio absidal y que conforma una de las muestras pictóricas más relevantes del románico castellano-leonés. En torno a 1718 fueron encaladas para pintar encima la imitación de un falso aparejo de sillería lo que no impidió que doscientos años después, en 1923, fueran dadas a conocer por Luciano Huidobro. En julio de 1958, aprovechando las obras de restauración que se llevaban a cabo en el edificio, se procedió al descubrimiento de las pinturas murales bajo la supervisión de Josep Gudiol i Ricart quien aprovechó la ocasión para realizar un breve estudio iconográfico y estilístico acompañado de abundante documentación fotográfica. Tras la última restauración se ha podido constatar la existencia de un enlucido anterior a la ejecución de los murales románicos. Las pinturas se distribuyen en tres registros (superior, medio e inferior) que se corresponden, a su vez, con lo celeste (la divinidad), la transición (los santos y los apóstoles) y lo humano o temporal (los trabajos y los meses). La cuenca absidal está reservada a la visión teofánica de la Maiestas Domini. Por desgracia es muy poco lo que queda. (Enciclopedia del Románico, pp. 823-827).

**OBSERVACIONES ARQUEOL.:**

### BIBLIOGRAFÍA

**ED. PRINCEPS:**

**BIBL. FILOL:** AEHTAM 5340; Martín López, María Encarnación (2007) "Centros escriptorios epigráficos de la provincia de Palencia", en *De Litteris, manuscriptis, inscriptionibus. Festschrift zum 65. Geburtstag von Walter Koch*, Viena, pp. 212-214. García Guinea, M. Á. - Hernando, J. L. (2002) *Enciclopedia del Románico en Castilla y León*, Palencia, vol. 3, Aguilar de Campoo, pp. 823-827. Castiñeiras González, Manuel Antonio (1996) *El calendario medieval hispano*, Valladolid, p. 61. Bango Torviso, Isidro (1994) "San Pelayo de Perazancas. Las imágenes de un calendario románico organizadas según la vieja liturgia hispana, y su contexto en el conjunto del programa iconográfico", en *Homenaje al prof. D. José Ma de Azcárate*. *Anales de la Historia del Arte* 4, pp. 545-558. Sureda Pons, Joan (1985) *La pintura románica en España*, Madrid, p. 343. Gudiol, J. (1958) "Las pinturas románicas de San Pelayo de Perazancas" *Publicaciones de la Institución Tello Téllez de Menses* 17, pp. 13-15. Navarro García, Rafael (1939) *Catálogo monumental de la provincia de Palencia*, Diputación Provincial de Palencia, Palencia, pp. 154-157.

**BIBL. ARQUEOL:**

**IMÁGENES**

*Apóstoles*



2



*Ofrenda de Caín*

## Captura



*Detalle del calendario agrícola: diciembre (matanza del cerdo) y enero (Jano)*

**dic**

*San Pelayo*



pel